

三田市通讯中文版

三田市政府消息

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

三田市休日急診療センターオープン

三田市休日急診療センターが、3月7日(日)

から診療を始めます。休日に病気になったと

きは、休日急診療センターをご利用く

ださい(詳しくは、P4を見てください)。



3/1から公衆無線LAN利用開始

まちづくり協働センター「情報交流広場」において、インターネットに接続できる公衆無線LANが利用できるようになります(10時～22時)。

【問合せ】まちづくり協働センタースタッフルーム

Tel 559-5155

災害時の支援制度

大きな地震等が起こったときに、地域住民が助け合えるよう、「災害時要援護者支援制度」があります。日本語が分からない人などで、災害時に支援が必要な人は、登録してください(近隣の人にも情報をお知らせします)。災害の状況により、支援ができないこともあります。

【問合せ】福祉総務課 Tel 559-5069

ミニバイク等の登録変更はお早めに

4月1日現在で、軽自動車やミニバイクなどの所有者

には、軽自動車税がかかります。車両の廃棄

や所有者の変更があった場合は、3月

31日までに届出を行ってください。

軽自動車は、軽自動車検査協会 Tel 078-927-3648

125cc以下のバイクは、税務課 Tel 559-5052

125ccを超えるバイクは、兵庫陸運部 Tel 050-5540-2066



三田市休日急診療中心开业。

三田市休日急診療中心から3月7日(星期日)开始诊疗业务。假日生病时，可以利用假日急诊疗中心(详细内容请参考第4页)

从3/1日可以利用公共无线LAN(综合通信网)

在三田市公共会堂中心“情报交流广场”可以利用跟电脑连接的综合通信网(10点到22点)

《问讯》公共会堂中心工作人员办公室。

电话；559-5155

灾害时的支援制度

大型地震等灾害发生时灾害者可以利用地区居民互相帮助的《灾害者支援制度》。

不懂日语且需要帮助的居民请办理登记手续。《灾害消息随时提供给邻居》。根据灾害状态不能给予帮助的情况也会发生。

《问讯》福利总务科 电话；559-5069

尽早办完小型摩托车等的登记变更手续。

截至4月1日小型汽车，小型摩托车等的所有者需要交小型车税。报废车辆或变更所有者

需在3月31日前向下列部门提出报告。

小型汽车；小型汽车检查协会 电话 078-927-3648

125CC以下的摩托车；总务科 电话 559-5052

超过125CC的摩托车；兵庫陸運部 电话 050-5540-2066

高齢者バス・鉄道運賃助成のお知らせ

三田市は、高齢者に外出の機会を増やしていただくため、電車やバスの運賃の割引を行います。

【対象】4月1日に70才以上の市民

【内容】バス・電車の乗車券を安く買うことができる割引証をお渡しします。

【申込み】対象者には、申請用のハガキが郵送されるので、申請してください。



【問合せ】介護保険課 Tel559-5941 Fax 559-5707

4月～9月「日帰り人間ドック」の受付

総合的な検査で健康状態をチェックしてください。

【実施日】毎週火、木曜日

【人数】1日につき8人まで

【費用】42,000円（オプション検査は別費用）

【受付開始】3月3日（水）

【予約】市民病院 Tel 565-8753

さんだ工房市開催のお知らせ

三田駅前、近畿の工芸作家約80人が、作品の展示・販売をします。

【開催日】3月16日（火）～3月18日（木）

【時間】11:00～19:00

【場所】三田駅前ペデストリアンデッキ

【問合せ】三田市商工会 Tel 563-4455

第13回 三田の古道を歩こう

【日時】3月21日（日）13:00

【集合場所】神戸電鉄三田本町駅集合

【コース】神戸電鉄三田本町駅集合→下田中→塩田八幡神社→JR道場駅解散 約5km

【内容】三田の歴史を感じられる道を歩きましょう。

【問合せ】歴史資料収蔵センターまで

Tel/Fax562-7233 〒669-1532三田市屋敷町12-27

対高齢者の公共汽车和铁路运费补助消息。

为了增加高龄者外出的机会三田市施行电车和公共汽车的费用折扣。

《对象》4月1日70岁以上的市民

《内容》

提供公共汽车或电车票的折扣价格购买的优待券。

《申请》申请用的明信片将送到对象者。需要提出申请。

《问讯》护理保险科 电话；559-5941 传真；559-5707

4月++9月《当天全面体检》的受理。

请你检查一下全面身体健康状态。

《检查日期》每星期2和星期4

《人数》最多8个人一天。

《费用》42,000日元《选择检查另收费用》

《受理开始》3月3日（星期三）

《预约》市民病院 电话565-8753

三田工艺品市场消息。

近畿地区的约80名工艺品作家在三田车站前边展出和销售作品。

《日期》3月16日（星期二）～3月18日（星期四）

《时间》11:00～19:00

《地方》三田车站前人行陆桥

《问讯》三田市商工会 电话；563-4455

第13次三田古道散步

《日期和时间》3月21日（星期日）

《集合地点》神戸电铁本町站集合。

《路径》神戸电铁三田本町站→下田中→塩田八幡神社→JR道场站解散 约5公里。

《内容》一边散步，一边可以了解一些三田的历史。

《问讯》历史资料收藏中心

电话/传真 562-7233 〒669-1532三田市屋敷町12-27

いっばんそうだん
一般咨询 一般相談

咨询名 相談名	咨询日期 相談日	时间 時間	备考・电话号码 備考・連絡先
法律咨询 ほうりつそうだん 法律相談	星期三 第一和第三个星期六 水曜、第1・3土曜	13:30 ～ 16:30	◆需要预约 予約が必要 ◆三田市公共会堂中心 まちづくり協働センター 电话号码 tel: 559-5175
为女性咨询 じよせい 女性のための 相談	星期二、星期四 第二和第四个星期六 火曜、木曜 第2・4土曜		◆育儿、人际关系、丈夫的暴力行为、性骚扰等 子育て、人間関係、夫からの暴力、セクハラ等 ◆需要预约 予約が必要 ◆三田市公共会堂中心 まちづくり協働センター 电话号码 tel: 563-8000

ひょうごけんがいこくじん
兵库县外国人消息中心 兵庫県外国人インフォメーションセンター

Tel: 078-382-2052 / Fax:078-382-2012

えいご ちゆうごくご すぺいんご ぽるとがるとご
英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語によ
る相談

- 生活相談 月曜～金曜 9時～17時
- 法律咨询（予約必要）月曜 13時～16時

用英语、汉语、西班牙语和葡萄牙语进行咨询。

- 生活咨询：星期一至五 9:00-17:00
- 法律咨询（需要预约）：星期一 13:00-16:00

Hello Work 神戸（神戸公共职业介绍所） ハローワーク 神戸

电话号码：078-362-8609

しごと さが ばあい そうだん
仕事を探したい場合はご相談ください。

如希望找工作, 请打上列电话咨询。

中国語 月 10:00～16:00、火 9:00～17:00 / 英語・ポルトガル語・スペイン語 木 13:00～17:00

汉语 星期一 10:00～16:00、星期二 9:00～17:00 / 英語・葡萄牙语・西班牙语 星期四 13:00～17:00

有关小儿急救医疗的电话咨询

小児救急医療相談

电话号码：#8000 或 078-731-8899

子どもが急に病気になった場合は、ご相談ください。看護師らが、病気の対応についてアドバイスします（日本語のみ）

如节假日或晚上小孩突然发病，请打上列电话咨询。护士们对于病状提出对应方法等劝告。（仅限日语）

日時：月曜～土曜 18:00～24:00 / 日曜・祝日・年末年始 9:00～24:00

时间：星期一至六 18:00～24:00 / 星期日・节假日・年末年初 9:00～24:00

三田市假日应急诊疗中心

三田市休日应急診療センター

【診療日】日曜・祝日・12/29～1/3 9:00～12:00、13:00～17:00

【内容】内科、小児科を中心とした応急診療 【場所】三田市天神1丁目10-14

【問合せ】日曜・祝日 Tel 556-5005（センター） 平日 Tel 559-5701（健康増進課）

【工作时间】星期日・节假日・12/29～1/3 9:00～12:00、13:00～17:00

【内容】主要是内科和小儿科的应急诊疗 【地址】三田市天神1丁目10-14

【电话号码】星期日・节假日 556-5005（中心） 平日 559-5701（健康増進課）

预防接种 & 婴幼儿健康检查（保健中心）

予防接種&乳幼児健診（保健センター） 电话号码：559-5701

内容	内容	日期和时间	日時	详细内容	詳しい内容
预防接种 BCG	予防接種 BCG	11(星期四)	木曜	13:30～	◆为了不患结核病的预防接种 結核にかからないための予防接種です。 ◆対象：生后3个月到5个月的所有婴儿 対象：生後3か月～5か月の全ての赤ちゃん ◆提出資料：母子健康手册、问诊表 持ち物：母子健康手帳、問診表
		25(星期四)	木曜	14:30	
4个月婴儿健康检查	4か月健診	10(星期三)	水曜	12:45～ 14:00	◆为了确认婴幼儿是否顺利成长，以所有的婴幼儿为对象 实施健康检查。 赤ちゃんが順調に成長しているか確認するため、全ての 赤ちゃんを対象に健康診断を行います。 ◆対象：4个月、9个月和1岁6个月的婴儿，3岁的幼儿 対象：4か月、9か月、1歳6か月の赤ちゃん、3歳児 ◆費用：免费 費用：無料 ◆提出資料：母子健康手册、问诊表、 有关眼睛和耳朵的调查表（只对3岁的幼儿） 持ち物：母子健康手帳、問診表、 3歳児のみ目と耳のアンケート
9个月婴儿健康检查	9か月健診	2(星期二)	火曜		
1岁6个月婴儿健康检查	1歳6か月健診	16(星期二)	火曜		
3岁幼儿健康检查	3歳児健診	3(星期三)	水曜		
		17(星期三)	水曜		